

RECORDING TRANSCRIPT
LEVEL 2 JAPANESE (91133), 2017

ENGINEER TRACK 1

READER 1 Audibility Check. Please listen carefully to this introduction.

This exam is NCEA Level 2 Japanese for 2017.

Please raise your hand if you heard that statement.

The Supervisor will now pause the recording to check that everyone has heard this introduction.

ENGINEER PAUSE 5 SECONDS

ENGINEER TRACK 2

READER 1 Listen to three passages. You will hear each passage three times. The first time you will hear the passage as a whole; the second and third times you will hear the passage in sections with a pause after each. As you listen, you may make notes in the listening notes boxes provided. Before each passage begins you will have 30 seconds per question to preview the questions. At the end of each passage you will have time to review your answers.

Open your booklet to page 2.

ENGINEER PAUSE 5 SECONDS

READER 1 First Passage

READER 2 ホームステイ

READER 1 Homestay

Aroha is soon going to Japan on a school trip, and will spend some time with a homestay family. Her homestay sister, Kazumi, has sent her an audio message explaining about the homestay. **Question One** is based on this passage. Use the information you hear to answer the question in your choice of English, te reo Māori, and/or Japanese. Turn to pages 4 and 5 to see all of the question, and extra space for Listening Notes. You now have 30 seconds to read the question.

ENGINEER PAUSE 30 SECONDS

READER 1 First reading

FIRST PASSAGE – SECTION 1

READER 2 アロハさん、はじめまして。ホストシスターのかずみです。

私の町の名前は、「鳴門」です。海の近くにある小さい町です。私の家の周りには、田んぼや畑がたくさんあります。鳴門から二つの橋をわたると、神戸や大阪に簡単に行くことができます。バスや車で2時間しかかかりません。でも電車でわたることはできません。神戸の近くにある橋は1998年にできました。父は前は本当にふべんだったと言います。他の橋からは 海の景色を見ることができます。

FIRST PASSAGE – SECTION 2

READER 2 家から学校まで、いっしょに自転車で、行きましょう。15分ぐらいです。家の近くに駅がありますが、電車が少なくて、自転車ほどべんりではありません。あぶないですが、雨の日にかさをつかいながら、自転車に乗ります。両親の車で学校に行くことはだめという規則があるからです。

FIRST PASSAGE – SECTION 3

READER 2 私の学校は、野球がとても強いです。野球チームは春と夏にある日本の大きい高校野球のしあいに出ることがあります。野球はアロハさんの好きなソフトボールとにしていますから、野球に興味があるかもしれません。でも、男しかないから、やってみることができません。野球選手はみんなかっこよくて、親切です。いっしょに会いに行きましょう。アロハさんが来るのを、楽しみにしています。じゃあね。

ENGINEER PAUSE 10 SECONDS

ENGINEER TRACK 3

READER 1 Second and Third readings, with pauses
Question One.
Section 1

ENGINEER INSERT **FIRST PASSAGE – SECTION 1**
PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 1 again

ENGINEER INSERT **FIRST PASSAGE – SECTION 1**
PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Question One continues on page 4.

ENGINEER PAUSE 5 SECONDS

READER 1 Section 2

ENGINEER INSERT **FIRST PASSAGE – SECTION 2**
PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2 again

ENGINEER INSERT **FIRST PASSAGE – SECTION 2**
PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 3

ENGINEER INSERT **FIRST PASSAGE – SECTION 3**
PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 3 again

ENGINEER INSERT **FIRST PASSAGE – SECTION 3**
PAUSE 20 SECONDS

READER 1 That is the end of Question One. You now have 3 minutes to review your answers.

ENGINEER PAUSE 180 SECONDS

ENGINEER TRACK 4

READER 1 Second Passage

READER 3 コンビニで

READER 1 At the convenience store

Daniel and Aroha are at a convenience store in Japan, looking at bags of potato chips. Listen to their conversation. **Question Two** is based on this passage. Use the information you hear to answer the question in your choice of English, te reo Māori, and/or Japanese. You now have 30 seconds to read the question.

ENGINEER PAUSE FOR 30 SECONDS

READER 1 First reading

Glossed vocabulary

READER 3 コンビニ

READER 1 means convenience store

READER 3 ふくろ

READER 1 means a packet or bag

READER 3 グラノーラ

READER 1 means granola, a type of cereal

READER 3 キットカット

READER 1 means Kit Kat, a type of chocolate bar

SECOND PASSAGE – SECTION 1

READER 4 ダニエルくん、日本のコンビニはすごいね。

READER 3 そうね。みて！みて！へんなポテトチップスの味がある。

READER 4 なに？

READER 3 トースト味！

READER 4 食べてみたい！

READER 3 ぼくは本当のトーストのほうがいいと思う。

READER 4 みて、ふくろのうしろにせつめいがある。作った会社は このポテトチップスを パンと
ごはんとグラノーラのあとで四番目に人気の朝ご飯になると思っている。すごいね。

SECOND PASSAGE – SECTION 2

READER 3 でも、だれも朝ご飯にポテトチップスを食べたくないだろう。

READER 4 たくさんの人は家で朝ご飯をたべない。その人たちはコンビニに行って、ポテトチップスを
買って、会社で食べるかもしれない。

READER 3 ぼくはそう思わない。その人たちはコンビニで本当のパンを買うだろう。ポテトチップスはスナックフードだ。
朝ご飯じゃない。

SECOND PASSAGE – SECTION 3

READER 4 でも、キットカットもたくさんの面白い味のチョコレートがある。たとえば、九州に行くと
いちご味のキットカットを買うことができ、広島でみかん味のを買うことができる。わさび
味やお茶味もある。そして、とても人気。だから、このトースト味のポテトチップスも人気になるでしょう。

SECOND PASSAGE – SECTION 4

READER 3 はい...しかし、キットカットはそのところの有名なものを使って、新しいキットカットの味を作る。だから人気になった。

READER 4 このトースト味のポテトチップスは北海道の有名なバターを使って作った。それはキットカットと同じでしょう。

READER 3 同じじゃないよ。だれも 朝ごはんには キットカットを食べないでしょう。

ENGINEER PAUSE FOR 10 SECONDS

ENGINEER TRACK 5

READER 1 Second and Third readings, with pauses
Question Two.
Section 1
Glossed vocabulary

READER 3 コンビニ

READER 1 means convenience store

READER 3 ふくろ

READER 1 means a packet or bag

READER 3 グラノーラ

READER 1 means granola, a type of cereal

ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 1
PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 1 again

ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 1
PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2
Glossed vocabulary

READER 3 コンビニ

READER 1 means convenience store

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 2
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section 2 again

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 2
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section 3
Glossed vocabulary

READER 3 キットカット

READER 1 means Kit Kat, a type of chocolate bar

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 3
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section 3 again

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 3
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section 4
Glossed vocabulary

READER 3 キットカット

READER 1 means Kit Kat, a type of chocolate bar

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 4
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section 4 again

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 4
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 That is the end of Question Two. You now have 3 minutes to review your answers.

ENGINEER PAUSE 180 SECONDS

ENGINEER TRACK 6

READER 1 Third Passage

READER 4 学校の習慣^{しゅうがくかん}

READER 1 School customs

Daniel and Aroha are talking about their experiences at their host school in Japan. Listen to their conversation. **Question Three** is based on this passage. Use the information you hear to answer the question in your choice of English, te reo Māori, and/or Japanese. You now have 30 seconds to read the question.

ENGINEER PAUSE FOR 30 SECONDS

READER 1 First reading

THIRD PASSAGE – SECTION 1

READER 3 日本の学校は、楽しいね。

READER 4 そうね。でもびっくりすることもたくさんある。

READER 3 そうだね。6時間目の授業の後で、みんなでそうじすることに、とてもびっくりした。
トイレも！ かいだんも！

READER 4 私も。はじめは、「どうしてそうじをする人がいないの？」と思った。

THIRD PASSAGE – SECTION 2

READER 3 ぼくもそう思った。でも、やってみると、ぼくたちがつかったところを、きれいにすることは、ふつう。家では部屋をそうじしないと、母がおこるからね。

READER 4 学校も同じよね。教室をかたづけてたり、ごみを出したり しながら、クラスの友だちと話すことも楽しい。

READER 3 教育の一つだね。

THIRD PASSAGE – SECTION 3

READER 4 そうね。それから、もう一つびっくりしたことは、クラブ活動に、一年生は、二年生や三年生より早く行って、一年生だけで、準備をしたり、練習の後で、片づけたりすること。

READER 3 二年生や三年生を「先輩」、一年生を「後輩」というね。アニメで見たことがある。

READER 4 先輩は、スポーツのやり方を教えたり、きそくを教えたりするね。後輩は先輩からいろいろなことを習うね。

THIRD PASSAGE – SECTION 4

READER 3 ぼくのホストブラザーのチームは、ほとんどの選手が三年生で、一年生が選手になるのは難しいそうだよ。

READER 4 え〜〜〜？ 大変！前は日本のほうがいいと思った。しかし、チームに入るために三年生になるまで待つのはいやだ。ニュージーランドはだれでもチームに入ることができる。そのほうがいいと思う。

ENGINEER PAUSE FOR 10 SECONDS

ENGINEER TRACK 7

READER 1 Second and Third readings, with pauses
Question Three.
Section 1

ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 1
PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 1 again

ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 1
PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2

ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 2
PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2 again

ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 2
PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 3

ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 3
PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 3 again

ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 3
PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 4

ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 4
PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 4 again

*ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 4
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 This is the end of the recording.